

BRASIL
Al sur de
Florianópolis



USHUAIA
La ciudad
más austral



Sydney, hacia el 2000

Francia '98 es el último gran encuentro deportivo de este siglo a nivel mundial. El fervor de los estadios termina hoy en París hasta que empiece, en el año 2000, la primera gran cita del próximo milenio: los Juegos Olímpicos de Sydney, la capital de Australia



A MEXICO TODOS LOS DIAS

5 frecuencias semanales a México D.F.
2 frecuencias semanales a Cancún.
Y también todo Bolivia • Miami • Caracas • Panamá • Cuzco • Bogotá • Manao



LLOYD AEREO BOLIVIANO

Consulte a su agente de viajes o a LBA: C. Pellegrini 141. Tel.: 326-6411/3595/4657 - Buenos Aires

Por Alejo Schatzky

BRASIL: AL SUR DE FLORIANOPOLIS, PRAIA DO ROSA Y LA ISLA

Con sabor a mandioca

En el estado brasileño de Santa Catarina, existe una serie de bahías y playas que hace décadas sólo estaban pobladas por pescadores que también se dedicaban al cultivo de la mandioca. Hoy se han convertido en lugares turísticos ideales para el surf, la pesca y el descanso.



Desde la costa, los pescadores despliegan las viejas redes como alas de mariposas.



Plantas de mandioca en una vieja carreta tirada por bueyes.

Hubo una época en la que muchas playas del Sur de Brasil eran inaccesibles por tierra debido a la falta de caminos y a una vegetación enmarañada. Sólo los pescadores las visitaban y fueron ellos los encargados de nombrarlas para tener una referencia precisa de la costa. Los nombres se asociaban al de algún poblador de la zona o a las imágenes que las playas producían en los pescadores. Así, Praia do Silveira era el lugar donde vivía Silveira, Praia Vermelha el lugar donde el agua adquiría un tono rojizo por causa del óxido de hierro y Praia do Rosa el sitio donde vivía Durvino Rosa, el único habitante de esa bahía de tres kilómetros de extensión.

La población de Praia do Rosa es mayoritariamente de origen azoriano. Al llegar de Europa, estos portugueses habituados al mar continuaron pescando, aunque ahora en aguas nuevas y comenzaron a dedicarse al cultivo, consumo y comercialización de la mandioca. De aquella época aún se conservan la pesca artesanal, la fabricación de redes, los ingenios y las carretas tiradas por bueyes.

Con el tiempo fueron llegando surfistas en busca de buenas olas y otros que se escapaban de la vida desgastante de las grandes ciudades. Tanto unos como otros se establecieron y junto con la población nativa, convirtieron el lugar en una gran aldea.

Ubicado a 70 km al sur de Florianópolis, el antiguo cerro de Praia do Rosa que sólo conocía un habitante, se ha poblado hoy de casas de vacaciones, algún que otro restaurante y, sobre todo, posadas. Muchos de los que viven allí han encontrado en ellas un recurso para vivir y una solución para albergar a la gran cantidad de turistas que visitan la playa en el verano, el invierno y cualquier feriado que sirva de excusa para disfrutar del mar. El público es en su mayoría brasileño, pero en los últimos años comenzaron a llegar uruguayos y argentinos por lo que es muy común escuchar alguna conversación en perfecto portugués entre cerveza y caipirinha.

Un día en Praia do Rosa

El día en Rosa comienza muy temprano. Cuando sopla viento sur se suele ver una caravana de personas vestidas con trajes de neopren negro caminando, tabla en mano, hacia Canto Norte (la parte norte de la playa) a "pegar ondas". Muchos opinan que allí se barrenan las mejores olas de Brasil. Otro "deporte" muy practicado es el bronceado al sol en todas sus variantes. Los afectos a esta disciplina pueden encontrar también buenos sitios en las cercanas

Praia do Ouvidor y Praia do Luz.

Aquellos que siempre quisieron hacer surf pero que no pudieron vencer sus miedos, prejuicios y el tan famoso "yo no nací para estas cosas" o aquel otro "ya es demasiado tarde para mí", tienen la oportunidad de aprender este deporte en la Escuela de Surf del

Capitao David. Sérgio David —un moreno de ojos celestes— es un gran docente y asegura que todos los alumnos van a terminar surfando ("o les devolvemos el dinero"). Al final del curso hay un campeonato donde gana el que más se divierte.

La tarde es el momento óptimo

para el windsurf en la laguna de Ibiraquera, una inmensa extensión de agua dulce a escasos kilómetros de Rosa. Por la importancia de los vientos que soplan sobre la laguna, se ha elegido el lugar como sede del Campeonato Sudamericano de Windsurf, que se realiza todos los años en los primeros días de octubre.

Ingenios de mandioca

Un programa interesante es ir a conocer alguno de los antiguos ingenios de mandioca que siguen funcionando como hace cien años. Las raíces son peladas a mano, luego prensadas y trituradas y finalmente la harina es sometida a una especie de cocción en un horno de barro para eliminar el exceso de humedad. Cada molino realiza su farinhaço en una época diferente del año, por lo que se aconseja consultar con los lugareños cuál está trabajando en el momento en que uno está de visita. Sin duda el más atractivo es el de una familia de carpinteros de origen italiano, construido in-

tegramente en madera (incluso los remaches) y que posee dos gigantescas ruedas de recolección de agua que provee de energía a las máquinas del ingenio.

Mitos y realidades

Praia do Rosa está llena de historias y leyendas, como la del pez gigantesco que vive en la "laguna salgada" al lado de la posada Fazenda Verde —que muchos aseguran haber visto— o aquella que habla de sombras humanas que algunas noches se internan en el mar a pescar con sus redes.

De esos seres imaginarios poco se sabe. De los otros, de los que durante el día toman un baño de mar o atienden una barra de bar se sabe un poco más. Entre ellos se encuentran el ex-corredor de Fórmula 3 Sudamericana Cezar Pegoraro y su esposa, la artista plástica Jacqueline Biazus, dueños de la posada Quinta do Bucanero. Jacqueline se ha dedicado a pintar a mano cada uno de los platos, azucareros, lámparas y otros objetos de porcelana de la posada (un total de más de 500 piezas).

Escapando de las inclemencias de la industria del plástico, Enrique Litman cerró su fábrica en Buenos Aires y compró un antiguo molino de mandioca en el cual construyó la posada Vida, Sol e Mar. El es uno de los muchos argentinos radicados en Rosa. Otro de los curiosos pobladores de este lugar es un hombre muy solitario que vive esculpiendo maderas y modelando barro en la única casa que existe sobre la playa en Canto Norte. Pero en el verano abandona sus hábitos eremitas y convierte el lugar en un bar y casa de comidas.

Muchos otros personajes caminan las arenas de este paraje que se resiste a ser llamado pueblo y a la llegada del asfalto en total anonimato. Pero en algún lugar indefinido, en el pequeño acto de pedirle fuego a un extraño o en ese trago de más puede estar la llave para entrar en un universo propio de historias y anécdotas que nada tienen que envidiarle a un relato de García Márquez.

Pescadores

Sólo una vez al año, entre mayo y junio, gigantescos cardúmenes de tainhas invaden las aguas de la zona. La tainha es un pez parecido a la lisa, de aproximadamente 2 kilos de peso cuando es

ESTE MES EN AireySol

TE LLEVAMOS AL FIN DEL MUNDO
USHUAIA, la ciudad más austral del mundo, nos muestra lo mejor del invierno.

Y además te podrás ganar dos viajes para dos personas cada uno.

Línea de información
GRATUITA
(15) 403-2379
PESCA - TURISMO

Y también
* LO MEJOR DE LA PESCA DEL PEJERREY
* EL PEZ TIGRE
AL VOLANTE: Test del Mercedes clase M
TURISMO: Misteriosas lagunas de Salta
BUCEO: El fondo del mar en Aruba

Encuentre
los cuadernos
mensuales de
Buceo, Montaña
y Autos

YA ESTA EN SU KIOSKO

AireySol

UNA REVISTA HECHA POR EXPERTOS

Pique del mes y de la semana • Clasificados gratuitos • Salidas y cursos • Calendario turístico

SOLO
\$350



DE PAPAGIO

y sal

adulto, muy apreciado por su sabrosa carne.

Desde el amanecer hasta el fin de la tarde cuatro o cinco olheiros o vigías observan el agua desde un sitio elevado. Con una botella de cachaca al alcance de la mano y la vista fija en el mar esperan una señal. De pronto uno de ellos descubre algo, un cambio de coloración o un movimiento casi imperceptible en la superficie del agua, y comienza a agitar un pañuelo. El barco de quien ha hecho la seña se hace a la mar seguido de otros barcos. Entre todos encierran a las tainhas obligándolas a ir hacia las redes.

Se oye un grito y en ese momento cualquier actividad se suspende. Hombres y mujeres abandonan sus tareas o descansos y acuden con prisa a la playa. Una multitud ayuda a sacar las redes del agua, redes que a veces cargan hasta 10.000 peces. La pesca del día se divide en dos: una mitad es para quien ha divisado el cardumen y la otra se reparte entre todos los que participaron de la pesca. La tainha se hace frita o asada y se la suele acompañar con feijao con harina de mandioca, arroz hervido y ensalada de tomates.

Ballenas

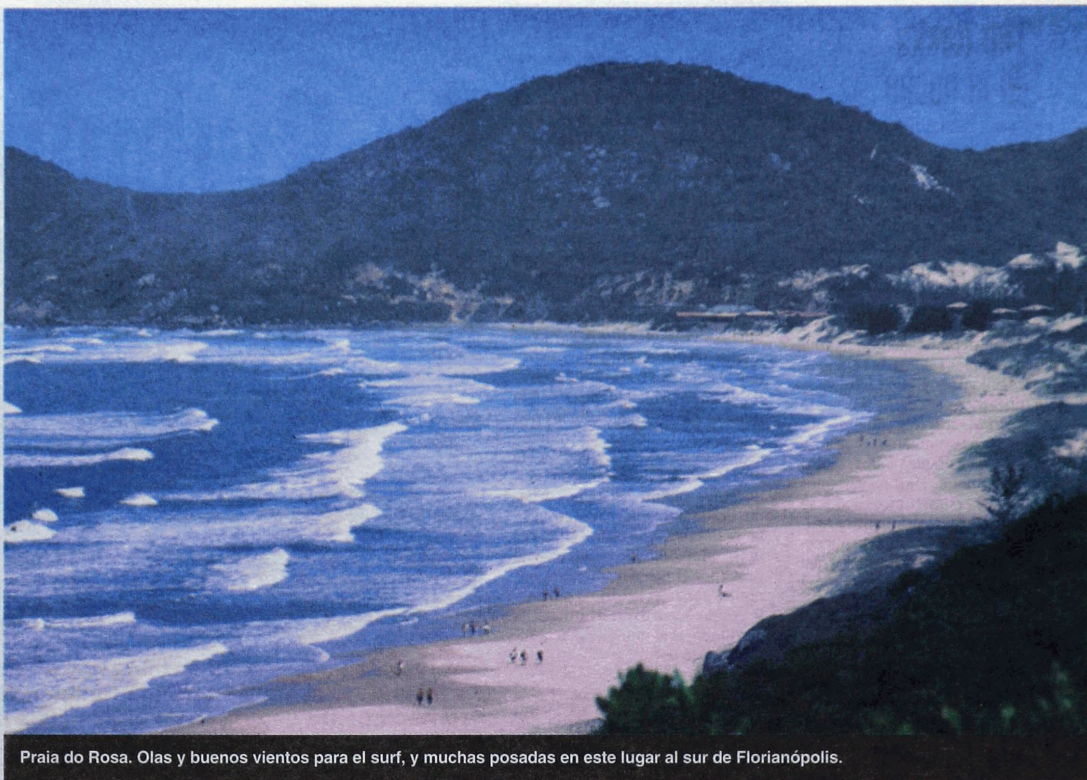
Entre los meses de junio y noviembre—especialmente en agosto y septiembre—ballenas francas aparecen en el litoral de Santa Catarina para parir y amamantar a sus crías. Eligen especialmente las bahías de Praia do Rosa y de Pinheira—frente a la Ilha do Papagaio—debido a sus aguas protegidas.

Se ha determinado que estas ballenas son las mismas que visitan Península Valdés y el Sur de África, pero aquí se pueden observar perfectamente desde la playa, cuando se desplazan a una distancia de 30 a 40 metros de la costa.

La división brasileña de la International Wildlife Coalition (una importante coalición internacional de preservación de la vida silvestre) ofrece un programa de turismo ecológico donde los guías son biólogos y especialistas en ballenas. El viaje dura siete días con base en Praia do Rosa e Ilha do Papagaio y, además de avistaje de ballenas, incluye visitas a la Reserva Ilha dos Lobos, en Torres—donde se observan lobos marinos y distintas variedades de aves—, a las antiguas estaciones balleneras de Imbituba y Pântano do Sul y a las localidades de Anhatomirim y Laguna, dos importantes colonias de delfines.

Ilha do Papagaio

Cuarenta kilómetros al norte de



Praia do Rosa. Olas y buenos vientos para el surf, y muchas posadas en este lugar al sur de Florianópolis.

Praia do Rosa, casi pegada al extremo sur de la Isla Grande de Santa Catarina, se encuentra la Ilha do Papagaio, una pequeña isla de tan sólo 14 hectáreas de superficie que obliga a cualquiera que la visita a caer en el triste lugar común de compararla, inevitablemente, con la Isla de la Fantasía o con el Paraíso.

La isla es propiedad del ex-empleado brasileño Renato Sehn. Renato es una de esas personas que uno quisiera tener de invitado a cenar todas las noches. Con expresión serena y un manejo de las palabras que sólo un buen contador de historias sabe tener es capaz de narrar las anécdotas más apasionantes sobre cualquier tema imaginable.

Cuando era joven, su padre compró la isla al precio de un automóvil económico. En ese momento Renato se hizo una promesa: que al llegar a los cuarenta años dejaría cualquier actividad que estuviera realizando para radicarse en la isla. Y la cumplió.

Hoy la Ilha do Papagaio cuenta con una posada exclusiva para apenas treinta y cuatro personas y uno de los mejores restaurantes de la región, especializado en comida tailandesa. La posada consta de un conjunto de cabañas de estilo polinesio con una decoración muy austera pero de muy buen gusto. En ellas no hay teléfono ni televisores y la luz que emiten las lámparas de telas de colores que se encuentran a los costados de las camas cubiertas por enormes mosquiteros es lo suficientemente tenue como para di-

Cómo llegar y dónde alojarse

Para llegar a Rosa hay que volar a Florianópolis o tomarse un micro y bajarse en la rotonda de Garopaba. Hay vuelos diarios de Varig, Vasp y Transbrasil. Las tarifas de los pasajes ida y vuelta es de \$ 243 en temporada baja y \$ 315 en alta. El traslado desde el aeropuerto hasta Rosa cuesta \$ 185 (hasta cuatro personas). El pasaje de autobús, ida y vuelta cuesta \$ 166 (Empresa Pluma, sale de la terminal de Retiro).

La mayoría de las posadas ofrecen suites o cabañas con cocina, sábanas y toallas, servicio de cuarto y desayuno. Los precios de temporada alta en una cabaña para dos personas es de \$ 85 a \$ 115; en una para cuatro personas \$ 160 a \$ 180 por día. En temporada baja hay paquetes de cuatro días (dos personas: \$ 355 / \$ 438; cuatro personas: \$ 710 / \$ 792) y de siete días (dos personas: \$ 550 / \$ 660; cuatro personas: \$ 1176 / \$ 1272). Estos precios incluyen los traslados desde y hacia el aeropuerto.

También se ofrece un paquete de 7 noches con clínica intensiva de surf que cuesta alrededor de \$ 450 por persona. Incluye el alojamiento, media pensión,

las clases y los traslados.

En la Ilha do Papagaio los chalets para dos cuestan desde \$ 258 a \$ 299 en temporada baja. Estos precios incluyen pensión completa con bebidas, deportes náuticos no motorizados, paddle, estacionamiento en el continente, traslados en barco playa / isla / playa y servicio de mucamas.

Todas las posadas cuentan con su restaurante (probar la mousse de maracujá que Francesca prepara en Vida Sol e Mar es una experiencia trascendente). Fuera de las posadas se recomienda Pizzaria Margherita, donde preparan una exquisita pizza de banana y muzzarella. El precio de una cena para dos, con vino ronda los \$ 25.

Un auto de alquiler cuesta alrededor de \$ 375 por semana (incluye 150 kilómetros diarios y seguro).

Las clases de surf de dos horas cuestan \$ 30 por persona o \$ 40 si son dos. Incluyen las tablas y los trajes de agua.

Informes y reservas: Agencia Praias Brancas, Av. Libertador 16182. Tels.: 742-2925/2914/7001.

ficular cualquier lectura.

En la isla se pueden realizar caminatas por las sendas de trekking que la recorren, windsurf, kayakismo, paseos en barco, excursiones en lancha a las islas de los alrededores, salidas de pesca y visitas a las cercanas playas de Guarda do Embaú, Praia do Sonho y Pinheira. Generalmente todos estos programas quedan relegados ante la gratificante perspectiva de quedarse descansando frente al mar cuando cae la tarde y las luces de los pueblos vecinos comienzan a pintar el cielo en un repetido gesto cotidiano que anticipa el silencio de la noche.

skorprios

Fiordos Chilenos

Ya puede reservar su cabina para la temporada 98/99

Un crucero inolvidable

Turismo
LACOTRAFUL
WHOLESALE OPERADOR MAYORISTA
Leg 3174 Res 241/83

Viamonte 377 P.4° - Buenos Aires
Tel: 311-2164 (Lin Rot.) - Fax: 314-6163
E-mail: info@traful.com.ar
Consulte a su Agente de Viajes

Operador responsable DNST 70/92 LEG. 7812

AEREO S

RIO/S. PABLO	US\$ 920
MIAMI	US\$ 520
N. YORK	US\$ 610
MADRID	US\$ 745
ROMA-PARIS	US\$ 850
TEL AVIV	US\$ 990
STGO. DE CHILE	US\$ 140

FLORIANOPOLIS - TERMAS

Vacaciones

AGUAS MORNAS PALACE HOTEL 5° 1/2 pensión	US\$ 658	US\$ 719
CALDAS DE EMPERATRIZ 5° 1/2 pensión	US\$ 703	US\$ 793
PLAYA: CAMINHO DO MAR 3° Desayuno	US\$ 399	US\$ 466

PORTO SEGURO

BUZIOS

3° c/desayuno US\$ 597	3° c/desayuno US\$ 451
Vacaciones Invierno US\$ 784	Vacaciones Invierno US\$ 593

RIO DE JANEIRO

MIAMI

Hil. Savoy Othon 3° c/des. US\$ 497	7 Nts. + auto + hotel 3° + desay. US\$ 835
Vacaciones Invierno US\$ 590	Vacaciones US\$ 1.385

CANCUN ESTUDIANTEL

PENSION COMPLETA, EXCURSIONES Y BOLICHES u\$s 995

PROMOCIONES: AEREO - 7 NTS - TRASLADOS
El precio es por persona Base Doble, en dólares y no incluye IVA, DNT y TASAS.

Centro: Suipacha 1087 Capital - Tel.: 315-6999

HOY ATENDEMOS 560-0860

FAX: 311-8588 FAX FREE INTERIOR: 0800-50348

Flores: By Sand - Rivadavia 6257 Tel.: 633-8339/8340

Adrogué: Yesterday - E. Adrogué 1180 Tel.: 293-8599

VACACIONES DE INVIERNO	
MENDOZA 8d/5n M.P. Exc. \$ 280	MADRYN 8d/5n M.P. Exc. \$ 288
BARIOLOCHE 10d/7n M.P. Exc. \$ 379	IGUAZU 8d/3n M.P. Exc. \$ 224
NORTE 10d/7n M.P. Exc. \$ 440	VINA DEL MAR 5d/4n NTS M.P. Jet \$ 397
HOY ATENDEMOS	
Clara Minte Travel Leg 9192 Tucumán 536 1° P. L. 503 Tel. 393-8582	

The Rocks en la noche

Uno de los lugares más divertidos de Sydney es The Rocks, un viejo barrio que construyeron los penados británicos que colonizaron Australia en 1788. Está ubicado entre la Opera House y el puente Harbour. Son unas ocho cuadras por otras tres de ancho donde parece que el tiempo no hubiera pasado. Las viejas casas de estilo inglés se restauraron como cuando vivían allí los colonos salidos de las cárceles británicas. En este barrio hay itinerarios para el arte, visitando galerías, museos y antiguos edificios; gastronómicos, con más de 60 restaurantes, cafés y pubs; y bohemios. Hay restaurantes italianos y otros típicos donde se puede comer costilla de canguro. Después de un paseo por este barrio, no hay nada mejor que entrar a uno de los cafés con boisseries y grandes espejos, donde también se puede comer. Para algunos, The Rocks es en Sydney como el Village en Nueva York, aunque bastante más antiguo. En las callecitas angostas y empujadas con plazas y rincones ocultos, también hay mimos, estatuas vivientes y músicos de jazz que pasan la gorra. La gente de la ciudad, que durante el día es amable y tranquila, se transforma después de las siete de la tarde. Es la hora de ir al pub y hacer correr litros de cerveza. Piden a la vez dos jarras, una en cada mano, y rápidamente quedan vacías. Con la misma rapidez piden que se las llenen nuevamente y los gritos resueñan de una punta a la otra del mostrador mientras al fondo subsiste el sonido de un grupo de jazz. Indudablemente, el recorrido por la ciudad de Sydney tiene que culminar en The Rocks, el único barrio junto con la zona roja que sigue latiendo después de las diez de la noche.

Por Graciela Cutuli

Sydney es una ciudad maravillosa. Amigable, alegre, natural, con un discreto toque de sofisticación, llena de vitalidad y de luz. Sydney tiene sol todo el año y se asoma sobre una de las bahías más hermosas del planeta, marcada por la modernidad y el altísimo nivel de vida australiano. Como si con ella se hubiera querido mostrar lo que es la ciudad ideal, fue elegida para los Juegos Olímpicos del 2000: una idealidad que sin duda confirmarán los miles de atletas y visitantes que llegarán en apenas un par de años, para estrenar el siglo XXI. Aunque es probable que a principios de este siglo muchos hayan imaginado las primeras Olimpiadas del milenio siguiente como una sucesión de atletas intergalácticos participando en juegos con disciplinas llegadas desde las fronteras del espacio, la realidad es distinta. Una vez más, la habilidad, la fuerza y el gusto por el juego de los seres humanos ganarán la escena para este evento deportivo, en busca de la gloria que sólo una medalla olímpica puede dar.

Sydney, en verdad, se está preparando para el 2000 desde hace años. Tanto como los atletas que sueñan con el oro. Habrá sin duda de qué asombrarse: para los futuristas, la octava maravilla será el tren aéreo que recorre el centro de la ciudad desde la altura, para los que viven al ritmo de la moda será la oportunidad de ponerse al tanto de las nuevas tendencias lanzadas por los surfistas de Bondi, la playa de moda de Sydney, y para todos será la hora de admirar las magníficas instalaciones que se están terminando actualmente en las afueras de la ciudad.

Oilly, Syd y Millie

Desde que se confirmó la realización de los Juegos (dejando aparte las eternas polémicas sobre el fin del siglo y el comienzo del nuevo milenio en el 2000 o el 2001), la gente de Sydney vive al ritmo del avance de las obras. No pasa un mes sin que se inaugure un nuevo conjunto de ins-

DESPUES DE FRANCIA '98

En Sydney, las Olimpiadas del año 2000

El fervor de los estadios termina hoy en París. Con los últimos partidos de Francia '98 termina también el último gran acontecimiento deportivo de este siglo a nivel mundial. Hasta que empiece, en el año 2000, la primera gran cita del próximo milenio: los Juegos Olímpicos de Sydney. La capital de Australia se prepara desde hace años para asombrar a los atletas y a los miles de espectadores con las magníficas instalaciones que se están construyendo en los alrededores de esta moderna ciudad. El centro de los nuevos edificios es Darling Harbour, uno de los dos puertos de Sydney.

talaciones o nuevas construcciones. En el centro de la ciudad, en el tramo peatonal de Pitt Street (una de las calles clave de Sydney) se abrió un enorme Olympic Store, la boutique oficial de los Juegos. Allí se encuentran, con un par de años de anticipación, todos los artículos imaginables relacionados de cerca o de lejos con el mundo del deporte: iconos deportivos, recuerdos, ropa, vajilla, juegue-

tes, accesorios de todo tipo, adornos. Por supuesto, cada uno con el correspondiente logo de Sydney 2000 y las figuras de las tres mascotas de estos Juegos.

Siendo australianas, era inevitable que las Olimpiadas tuvieran como mascotas a una serie de curiosos animales: Syd —una evidente referencia a la ciudad sede— es la mascota oficial, que encabezará la comunicación

de la SOCOG (el ente organizador de los Juegos). Se trata de un omotrimaco, ese curioso mamífero que parece nacido de los amores imposibles de un pato con una nutria... El segundo es Oilly, cuyo nombre hace referencia a los Juegos Olímpicos: esta vez es un kookaburra, un amigable pájaro australiano. Y la tercera mascota es Millie (por Millennium), un mamífero monotrema llamado equidna, muy



Proyecto del Parque Olímpico en Homebush Bay.

QUIRINALE

Hotel Internacional



MEJORES 12 AÑOS 15% DESCUENTO

Suipacha 268 6° B Tel: 394-4135/328-6090

VACACIONES DE INVIERNO

PLAN: 3 NOCHES, ALOJAMIENTO DESAYUNO Y CENA

\$71
PRECIO POR PERSONA, POR DÍA

81212121

Prohibido aburrirse...

CANCUN ESTUDIANTIL EGRESADOS 98/99

Para romper con todo lo conocido
Aéreo con Aeroperú

- 7 noches con pensión completa en el Hotel Oasis
- Planet Hollywood • Hard Rock Café • All Star Café
- Boliche todas las noches • 4 excursiones • Assist Card

u\$s 1090. DNT u\$s 42 IVA u\$s 13

Precio por persona base cuádruple
Financiación hasta en 27 meses

llheus
LLAME HOY
978-4819
Operador responsable
DNST 70/92 LEG. 7812

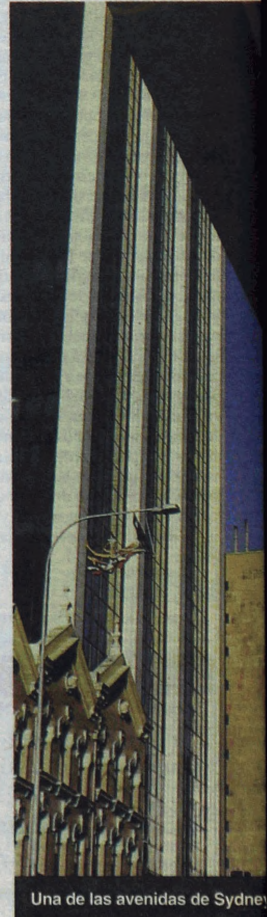
Suipacha 1087, Capital - Tel.: 315-6999 Galerías Pacífico HOY ATENDEMOS: 319-5384
FAX: 311-8588 FAX FREE INTERIOR: 0800-50348
El precio por persona Base Cuádruple, en dólares y no incluye IVA, DNT y TASAS.
CORDOBA - ZARES TRMO. • Chacabuco 257 TEL.: 254968
LA PLATA - HERCOLAND • Diagonal 77 N° 660 TEL.: 272773
MAR DEL PLATA - COLLAGE • Av. Córdoba 2342 TEL.: 824046
POSADAS - CARLOTA STOCKAR • Junín 2054 TEL.: 40-300
MENDOZA - GIUGNO TURISMO • Av. Acceso Este 1162 TEL.: 31-6298
TUCUMAN - LA ESTRELLA LIDER • Laprida 530 Loc. 15-16 TEL.: (081)306110

PORTAL DEL LAGO HOTEL
VILLA CARLOS PAZ

LA MAGIA Y EL ENCANTO DE UN LUGAR ESPECIAL...

7 noches - Paseo en Catamarán
Desayuno Americano
Copa de Bienvenida - Entrada al Casino
Departamento P/4 personas.
\$ 330.- p/persona

Hotel Villa Carlos Paz: Telefax: 0541 - 24931/2- 23438
Of Córdoba: Tel 051 - 224022
Buenos Aires: Florida 520 - L. 48 - Tel: 01 - 327 - 0693
Internet: www.hotelneta.com.ar/hotel/portal



Una de las avenidas de Sydney

The Rocks en la noche

Uno de los lugares más divertidos de Sydney es The Rocks, un viejo barrio que construyeron los penados británicos que colonizaron Australia en 1788. Está ubicado entre la Opera House y el puente Harbour. Son unas ocho cuadras por otras tres de ancho donde parece que el tiempo no hubiera pasado. Las viejas casas de estilo inglés se restauraron como cuando vivían allí los colonos salidos de las cárceles británicas. En este barrio hay itinerarios para el arte, visitando galerías, museos y antiguos edificios; gastronómicos, con más de 60 restaurantes, cafés y pubs; y bohemios. Hay restaurantes italianos y otros típicos donde se puede comer costilla de canguro. Después de un paseo por este barrio, no hay nada mejor que entrar a uno de los cafés con boiserías y grandes espejos, donde también se puede comer. Para algunos, The Rocks es en Sydney como el Village en Nueva York, aunque bastante más antiguo. En las calles angostas y empedradas con plazas y ríncones ocultos, también hay músicos de jazz que pasan la gorrá. La gente de la ciudad, que durante el día es amable y tranquila, se transforma después de las siete de la tarde. Es la hora de ir al pub y hacer correr litros de cerveza. Piden a la vez dos jarras, una en cada mano, y rápidamente quedan vacías. Con la misma rapidez piden que se las llenen nuevamente y los gritos resuenan de una punta a la otra del mostrador mientras al fondo subsiste el sonido de un grupo de jazz. Indudablemente, el recorrido por la ciudad de Sydney que culminar en The Rocks, el único barrio junto con la zona roja que sigue latiendo después de las diez de la noche.

Por Graciela Cutuli

Sydney es una ciudad maravillosa. Amigable, alegre, natural, con un discreto toque de sofisticación, llena de vitalidad y de luz. Sydney tiene todo el año y se asoma sobre una de las bahías más hermosas del planeta, marcada por la modernidad y el altísimo nivel de vida australiano. Como si con ella se hubiera querido mostrar lo que es la ciudad ideal, fue elegida para los Juegos Olímpicos del 2000: una idealidad que sin duda confirmarán los miles de atletas y visitantes que llegarán en apenas un par de años, para estrenar el siglo XXI. Aunque es probable que a principios de este siglo muchos hayan imaginado las primeras Olimpiadas del milenio siguiente como una sucesión de atletas intergalácticos participando en juegos con disciplinas llegadas desde las fronteras del espacio, la realidad es distinta. Una vez más, la habilidad, la fuerza y el gusto por el juego de los seres humanos ganarán la escena para este evento deportivo, en busca de la gloria que sólo una medalla olímpica puede dar.

Sydney, en verdad, se está preparando para el 2000 desde hace años. Tanto como los atletas que sueñan con el oro. Habrá sin duda de que asombrarse: para los futuristas, la octava maravilla será el tren aéreo que recorre el centro de la ciudad desde la altura, para los que viven al ritmo de la moda será la oportunidad de ponerse al tanto de las nuevas tendencias, lanzadas por los surfistas de Bondi, la playa de moda de Sydney, y para todos será la hora de admirar las magníficas instalaciones que se están terminando actualmente en las afueras de la ciudad.

Oily, Syd y Millie

Desde que se confirmó la realización de los Juegos (dejando aparte las eternas polémicas sobre el fin del siglo y el comienzo del nuevo milenio en el 2000 o el 2001), la gente de Sydney vive al ritmo del avance de las obras. No pasa un mes sin que se inaugure un nuevo conjunto de ins-

DESPUES DE FRANCIA '98

En Sydney, las Olimpiadas del año 2000

El fervor de los estadios termina hoy en París. Con los últimos partidos de Francia '98 termina también el último gran acontecimiento deportivo de este siglo a nivel mundial. Hasta que empiece, en el año 2000, la primera gran cita del próximo milenio: los Juegos Olímpicos de Sydney. La capital de Australia se prepara desde hace años para asombrar a los atletas y a los miles de espectadores con las magníficas instalaciones que se están construyendo en los alrededores de esta moderna ciudad. El centro de los nuevos edificios es Darling Harbour, uno de los dos puertos de Sydney.

talaciones o nuevas construcciones. En el centro de la ciudad, en el trayecto peatonal de Pitt Street (una de las calles clave de Sydney) se abrió un enorme Olympic Store, la boutique oficial de los Juegos. Allí se encuentran, con un par de años de anticipación, todos los artículos olímpicos relacionados de cerca o de lejos con el mundo del deporte: íconos deportivos, recuerdos, ropa, vajilla, jue-

tes, accesorios de todo tipo, adornos. Por supuesto, cada uno con el correspondiente logo de Sydney 2000 y las figuras de las tres mascotas de estos Juegos. Siendo australianas, era inevitable que las Olimpiadas tuvieran como mascotas a una serie de curiosos animales: Syd—una evidente referencia a la ciudad sede—es la mascota oficial, que encabezará la comunicación

de la SOCOG (el ente organizador de los Juegos). Se trata de un ornitorrino, ese curioso mamífero que parece nacido de los amores imposibles de un pato con una nutria... El segundo es Oily, cuyo nombre hace referencia a los Juegos Olímpicos: esta vez es un kookaburra, un amigable pájaro australiano. Y la tercera mascota es Millie (por Millennium), un mamífero monotremá llamado equidna, muy

común en el interior australiano.

Estas tres mascotas no están sólo sobre los artículos en venta en el Olympic Store: ya invadieron toda la ciudad, y así como se las puede comprar en tiendas de recuerdos se las puede ver en animaciones callejeras un poco por todas partes. El otro punto neurálgico de los juegos en Sydney es el centro de la SOCOG, situado en el barrio residencial llamado Ultimo,

y en cuyo importante edificio se concentra toda la vida preolímpica. Si bien las mayoría de las infraestructuras están fuera de la ciudad—en la localidad de Homebush Bay (a orillas del río Parramatta)—es en el centro de la SOCOG donde todo se prepara. La entrada del edificio está adornada con una idea sencilla pero eficaz: la "pared olímpica", un simple muro blanco en el que han firmado muchos atletas y personalidades destacadas de los Juegos Olímpicos. Es un pasatiempo divertido—aunque no siempre gratificante, ya que algunos deportistas parecen compartir con los médicos la mala caligrafía—tratar de reconocer las firmas de los atletas del país de cada uno.

Más Sydney

Por el momento, Sydney es una gigantesca obra en construcción, todo en vistas a los Juegos. Para esa fecha, el esperado año 2000, se prevén—entre muchas otras cosas—numerosas inauguraciones de centros de convenciones y de cultura, que completarán la ya amplia oferta de la ciudad en ese sentido. Los habitantes de Sydney gustan decir que ellos ya inventaron la vida urbana del futuro, hecha para la buena convivencia, con muchas iniciativas, un gran sentido cívico, una exuberante vida cultural... y un clima excepcional. Cualquiera que pase una tarde en los muelles de Circular Quay o de Darling Harbour (los dos puertos de Sydney), entre las calles del antiguo barrio de los Rocks, en el exuberante barrio King's Cross o las apretadas calles de la city de Sydney, podrá convencerse de que es así. Sydney tiene bien merecida esa distinción no oficial que la coloca entre las ciudades más simpáticas del mundo. Una ciudad donde es agradable vivir, donde todo ha sido pensado para el bienestar de todos. Una ciudad que puso en práctica las ideas más utópicas. Y que deja en la mente de los visitantes extranjeros siempre la misma pregunta: si allí fue posible, ¿por qué en las otras grandes urbes del mundo es el hombre quien tiene que ponerse al servicio de la ciudad?

El centro de estas nuevas instala-



La imagen ya tradicional de la bahía de Sydney con la singular concepción arquitectónica de la Opera House. El "monumento" más visitado y fotografiado de la ciudad.

cionales del desarrollo de Homebush Bay—el sitio olímpico de Sydney—, las instalaciones olímpicas fueron construidas teniendo en cuenta los problemas del medio ambiente. Se protegieron, por ejemplo, los pocos pantanos y el único bosque de eucaliptos que resistieron a la gran contaminación industrial y al plan de urbanización descontrolado que tuvo lugar durante los años 60 y 70. Ya en la década del 80 el sitio comenzó a reciclarse, con la construcción de un centro deportivo, y finalmente la elección de Sydney para los Juegos permitió abrir nuevas perspectivas para Homebush Bay, convirtiéndola en cierto modo en la capital deportiva de toda Australia.

El sitio está ubicado a orillas del río Parramatta, que forma un sinuoso estuario hasta llegar al puerto de Sydney. Para los lugareños se están construyendo más rutas y nuevas salidas de autopistas. Pero para los turistas, la mejor manera de volver desde Homebush Bay rumbo a Sydney—si bien no siempre la más rápida—es tomar el ferry que va y viene sobre el Parramatta, preferido generalmente por aquellos pasajeros que viven en las zonas residenciales a lo largo del río (para esta travesía es mejor evitar las horas del mediodía). Desde el ferry se logra una vista hermosa sobre una buena parte del Gran Sydney: pero es incomparable, sobre todo, la desembocadura del río, justo debajo del puente (el Sydney Harbour Bridge) y los muelles del Circular Quay, en cuyo extremo se levanta la Opera.

de diversiones para chicos. A principio de año, además, ya se inauguró el nuevo Acuario, que tiene más salas que el anterior y la maravillosa reconstrucción de una parte de la gran barrera de coral.

Homebush Bay

Por primera vez, según los res-

ESCUCHE
el mar lo llama

OCEAN
VILLAGE RESORT
APART HOTEL
PINACR

Estas Vacaciones

Frente al Mar

Hidromasaje-Sauna-Pileta-Gimnasio
Actividades Recreativas y Deportivas

Hoy Atendemos: Capital: 803-5700/Pinar: 0254-9580

QUIRINALE Hotel Internacional

VACACIONES DE INVIERNO

PLAN: 3 NOCHES, ALQUILER, DESAYUNO Y CENA

\$71

PRECIO POR PERSONA, POR DÍA

MEMBROS 12 AÑOS 15% DESCUENTO

Suipacha 268 6° B Tel: 394-4135/328-6090

Prohibido aburrirse...

CANCUN ESTUDIANTIL
EGRESADOS 98/99

Para romper con todo lo conocido

Aéreo con Aeroperú

- 7 noches con pensión completa en el Hotel Oasis
- Planet Hollywood • Hard Rock Café • All Star Café
- Boliche todas las noches • 4 excursiones • Assist Card

u\$s 1090, DNT u\$s 42 IVA u\$s 13

Precio por persona base cuádruple

Financiación hasta en 27 meses

Uhe's
LLAME HOY
978-4819

Operador independiente
Direct: 7700-1100, 7702

Suipacha 1087, Capital - Tel: 315-6999 Galerías Pacifico HOY ATENDEMOS: 319-5384
FAX: 311-8588 FAX FREE INTERIOR: 0800-50348

El precio por persona Base Cuádruple, en dólares y no incluye IVA, DNT y TASAS.

CORDOBA - ZARES TRIO - Chacabuco 257 TEL: 254968

LA PLATA - HERCULES - Diagonal 77 Nº 660 TEL: 227273

MAR DEL PLATA - COLLAGE - Av. Córdoba 2342 TEL: 824046

POSDAS - CARLOTTA STOCKER - Junín 2064 TEL: 40-300

MEZQUITA - GIUGNO TURISMO - Av. Acceso Este 1162 TEL: 31-6298

TUCUMAN - LA ESTRELLA LIDER - Laprida 530 Loc. 15-16 TEL: (081)306110

PORTAL DEL LAGO HOTEL
VILLA CARLOS PAZ

LA MAGIA Y EL ENCANTO DE UN LUGAR ESPECIAL

7 noches - Pisco en Cataratas
Desayuno Americano
Copa de Bienvenida - Entrada al Casino
Departamento P4 persona
\$ 330 - persona

Hotel Villa Carlos Paz Tel: 0641-24931/2-23438
Of: Córdoba 723 051-224022

Buenos Aires: Florida 520 - L 48-143-01-327-0995

Internet: www.hotelportal.com.ar/hotel/portal

PORTAL DEL LAGO HOTEL
VILLA CARLOS PAZ

LA MAGIA Y EL ENCANTO DE UN LUGAR ESPECIAL

7 noches - Pisco en Cataratas
Desayuno Americano
Copa de Bienvenida - Entrada al Casino
Departamento P4 persona
\$ 330 - persona

Hotel Villa Carlos Paz Tel: 0641-24931/2-23438
Of: Córdoba 723 051-224022

Buenos Aires: Florida 520 - L 48-143-01-327-0995

Internet: www.hotelportal.com.ar/hotel/portal



Una de las avenidas de Sydney anticipa la vida urbana del futuro.

Ski La Hoya
Esquel

\$ 795 o \$ 86

12 cuotas de \$ 28 imp

Incluye: Aéreo - 7 noches alojamiento
M. Pen. Hotel Tehuelche 47 Sol del Sur 4
6 días de esquí - Trasl. al Cerro. Pase ilimitado

Consulte a su Agente de Viajes

ALMAFUERTE TRAVEL Av. de Mayo 580, Cap. B Tel. 331-1756	OPCIONES ARGENTINAS Tucumán 677 Ato. D Tel. 393-0181	CUMBRES DE CHAPELCO Suipacha 233 L. 20 Tel. 327-0521	T-BAR Esmeralda 1066 10 L Tel. 314-6300
---	--	--	---



La imagen ya tradicional de la bahía de Sydney con la singular concepción arquitectónica de la Opera House. El "monumento" más visitado y fotografiado de la ciudad.

común en el interior australiano.

Estas tres mascotas no están sólo sobre los artículos en venta en el Olympic Store; ya invadieron toda la ciudad, y así como se las puede comprar en tiendas de recuerdos se las puede ver en animaciones callejeras un poco por todas partes. El otro punto neurálgico de los juegos en Sydney es el centro de la SOCOG, situado en el barrio residencial llamado Ultimo,

y en cuyo imponente edificio se concentra toda la vida preolímpica. Si bien la mayoría de las infraestructuras están fuera de la ciudad—en la localidad de Homebush Bay (a orillas del río Parramatta)—es en el centro de la SOCOG donde todo se prepara. La entrada del edificio está adornada con una idea sencilla pero eficaz: la "pared olímpica", un simple muro blanco en el que han firmado muchos atletas y personalidades destacadas de los Juegos Olímpicos. Es un pasatiempo divertido—aunque no siempre gratificante, ya que algunos deportistas parecen compartir con los médicos la mala caligrafía—tratar de reconocer las firmas de los atletas del país de cada uno.

Más Sydney

Por el momento, Sydney es una gigantesca obra en construcción, todo en vistas a los Juegos. Para esa fecha, el esperado año 2000, se prevén—entre muchas otras cosas—numerosas inauguraciones de centros de convenciones y de cultura, que completarán la ya amplia oferta de la ciudad en ese sentido. Los habitantes de Sydney gustan decir que ellos ya inventaron la vida urbana del futuro, hecha para la buena convivencia, con muchas iniciativas, un gran sentido cívico, una exuberante vida cultural... y un clima excepcional. Cualquiera que pase una tarde en los muelles de Circular Quay o de Darling Harbour (los dos puertos de Sydney), entre las calles del antiguo barrio de los Rocks, en el exuberante barrio King's Cross o las apretadas calles de la city de Sydney, podrá convenirse de que es así. Sydney tiene bien merecida esa distinción no oficial que la coloca entre las ciudades más simpáticas del mundo. Una ciudad donde es agradable vivir, donde todo ha sido pensado para el bienestar de todos. Una ciudad que puso en práctica las ideas más utópicas. Y que deja en la mente de los visitantes extranjeros siempre la misma pregunta: si allí fue posible, ¿por qué en las otras grandes urbes del mundo es el hombre quien tiene que ponerse al servicio de la ciudad?

El centro de estas nuevas instala-

ciones que se preparan para la conjunción deporte-turismo del 2000 es Darling Harbour, donde ya se han inaugurado varios edificios en los últimos meses. Antes del próximo milenio, Darling Harbour va a convertirse en el gran centro de entretenimientos de Sydney; y aunque sin duda la famosísima y ultrafotografiada Opera seguirá siendo el monumento más admirado y visitado de toda la ciudad, los turistas tendrán sus buenas razones para pasar mucho tiempo en Darling Harbour. Donde, por ejemplo, ya funciona el cine Imax (que tiene, como sus pares de Francia y Estados Unidos, la pantalla de cine más grande del mundo), así como una doble pantalla de agua (de 25 metros por 50, donde se proyectan espectáculos holográficos) y un complejo de restaurantes en el paseo Darling Walk. Entre éstos, el Rainforest Café, un bar temático como los que van apareciendo en todo el mundo, pero dedicado al tema de la selva tropical del norte australiano. También están a punto de inaugurarse espacios verdes en medio de todos estos adelantos urbanísticos: como el Parque Tumbalong y un exótico jardín chino, junto a un centro de exposiciones (donde se organizarán competencias de levantamiento de pesas, judo, boxeo y voley durante los Juegos), un gran shopping a orillas del agua, algunos hoteles, museos y un parque

de diversiones para chicos. A principio de año, además, ya se inauguró el nuevo Acuario, que tiene más salas que el anterior y la maravillosa reconstrucción de una parte de la gran barrera de coral.

Homebush Bay

Por primera vez, según los res-

ponsables del desarrollo de Homebush Bay—el sitio olímpico de Sydney—, las instalaciones olímpicas fueron construidas teniendo en cuenta los problemas del medio ambiente. Se protegieron, por ejemplo, los pocos pantanos y el único bosque de eucaliptos que resistieron a la gran contaminación industrial y al plan de urbanización descontrolado que tuvo lugar durante los años 60 y 70. Ya en la década del 80 el sitio comenzó a reciclarse, con la construcción de un centro deportivo, y finalmente la elección de Sydney para los Juegos permitió abrir nuevas perspectivas para Homebush Bay, convirtiéndola en cierto modo en la capital deportiva de toda Australia.

El sitio está ubicado a orillas del río Parramatta, que forma un sinuoso estuario hasta llegar al puerto de Sydney. Para los lugareños se están construyendo más rutas y nuevas salidas de autopistas. Pero para los turistas, la mejor manera de volver desde Homebush Bay rumbo a Sydney—si bien no siempre la más rápida—es tomar el ferry que va y viene sobre el Parramatta, preferido generalmente por aquellos pasajeros que viven en las zonas residenciales a lo largo del río (para esta travesía es mejor evitar las horas del mediodía). Desde el ferry se logra una vista hermosa sobre una buena parte del Gran Sydney: pero es incomparable, sobre todo, la desembocadura del río, justo debajo del puente (el Sydney Harbour Bridge) y los muelles del Circular Quay, en cuyo extremo se levanta la Opera.

ESCUCHE
el mar lo llama

**OCEAN
VILLAGE RESORT
APART HOTEL
PINAMAR**

*Estas Vacaciones
Frente al Mar*

Hidromasaje-Sauna-Pileta-Gimnasio
Actividades Recreativas y Deportivas

Hoy Atendemos: Capital: 803-5700/Pinamar: 0254-95800

Ski La Hoya



Esquel

\$ 795 ó: 86
12 cuotas de: \$ 26 imp

Incluye: Aéreo - 7 noches alojamiento
M. Pen. Hotel Tehuelche 4*/ Sol del Sur 4*
6 días de esquí - Trasl. al Cerro. Pase ilimitado

Consulte a su Agente de Viajes

ALMAFUERTE TRAVEL
Av. de Mayo 580, Cap.
Tel. 331-1756

OPCIONES ARGENTINAS
Tucumán 677 4to. D
Tel. 393-0181

CUMBRES DE CHAPELCO
Suipacha 233 L. 20
Tel. 327-0521

T-BAR
Esmeralda 1066 10 I
Tel. 314-6300

anticipa la vida urbana del futuro.

En Homebush Bay se concentrarán las principales pruebas olímpicas: el estadio —que se terminará a mediados de 1999, y tendrá capacidad para 110.000 personas— será sede de las pruebas de maratón y fútbol, así como las ceremonias de apertura y cierre de los Juegos. Pero estará también el Sydney Showground, reservado al béisbol. Mientras tanto, el centro de atletismo ya funciona desde 1994, de la misma manera que la sede donde se realizarán las pruebas de natación. Homebush albergará también las competencias de hockey, tenis, golf, tenis de mesa, taekwondo y tiro (carabinas y flechas).

Pero no todo es deporte: fuera de las instalaciones dedicadas exclusivamente a las competencias atléticas, Homebush Bay cuenta con el



Desde un mirador sobre la bahía de Sydney, el famoso puente Harbour.

Parque del Bicentenario, abierto en 1988, que funciona como una reserva ecológica de 100 hectáreas en la que encuentran refugio miles de pájaros. Parte de este lugar se integrará con el nuevo Parque del Milenio y los espacios verdes del Brickpits, una antigua cantera hoy reciclada.

La Villa Olímpica podrá albergar a 15.300 atletas, gracias a numerosas instalaciones levantadas a lo largo del Boulevard Olímpico, de un kilómetro y medio de extensión y vinculado también con la estación de ferrocarril. En las afueras de la Villa, el muelle desde donde zarpan los

ferries del río Parramatta conecta esta zona con el centro de Sydney, en sólo media hora de navegación.

Finalmente, otros puntos del Gran Sydney recibirán las restantes pruebas deportivas: la equitación estará en Hosley Park, a 21 kilómetros; el fútbol estará en Blacktown; el remo y el kayak en el centro de regatas de Penrith, el punto más alejado de todos, a 44 kilómetros de Homebush Bay; las pruebas de ciclismo se realizarán en Bankstown, y la mayoría de las pruebas de navegación se realizarán en los mismos puertos de Sydney.

Hasta que comiencen los Juegos falta todavía completar e inaugurar muchas instalaciones y edificios que brindarán a Sydney una cara aún más atractiva. Mientras tanto, Australia quiere ser no sólo el músculo del mundo en el 2000, sino también su cabeza; por eso son muy ambiciosos los programas oficiales de arte. En 1998, por ejemplo, el tema es "A sea change", centro de un gran festival que dura todo el año y que busca mostrar en todo el país la diversidad y riqueza de las comunidades y las culturas que forman el pueblo australiano. En 1999 el tema será "Reaching the world", para un festival que tiene la misma ambición pero que esta vez se realizará, siempre sobre Australia, en las grandes ciudades del mundo. Finalmente, en el año 2000, "Harbour of life" será un festival artístico organizado a la par de los Juegos, en el puerto de Sydney.

Datos útiles

Oficinas de Turismo

En Homebush Bay: Locked Bag 3, Post Office Homebush Bay NSW 2127. Tel.: (2) 9735 4800.
En Sydney: Oficina de Turismo, Spring Street 16. Tel.: (2) 231 4444.
Sitio Internet de la Comisión Australiana de Turismo: www.aussie.net.au.
Sitio del estado de Nueva Gales del Sur, cuya capital es Sydney: www.tourism.nsw.gov.au.

Más datos

Festival de Artes: Tel. 829 9297 2004.
Darling Harbour tiene un sitio Internet: www.darlingharbour.com.
Comité Olímpico Australiano: Level 18, Maritime Centre, 207 Kent St., Sydney 2000, NSW. Tel: (2) 9245 2000.
Sitio Internet de los Juegos: www.Sydney.olympic.org

Pequeño calendario olímpico

Ceremonia de apertura de los Juegos: 15 septiembre del 2000.
Ceremonia de cierre de los Juegos: 1º de octubre del 2000.
Ceremonia de apertura de los Juegos Paralímpicos: 18 de octubre del 2000.
Ceremonia de cierre de los Juegos Paralímpicos: 29 octubre del 2000.

Mar del Plata - Vacaciones de Invierno '98

Torres de Manantiales presenta

VACACIONES SALVAJES

Estas vacaciones Manantiales se convierte en una selva llena de diversión y aventuras para toda la familia.

PROGRAMA DE 5 NOCHES	Cochera Cubierta
\$240*	Desayuno Buffet
Precio por Persona	*Base 4 Personas,
pago en 6 cuotas sin interés	Dpto. 3 ambientes (living, comedor, 2 dorm.) Impuestos incluidos.

6 días de placer y diversión: Talleres: ecocanastería, construcción de animales salvajes, efectos especiales para cine y TV; cuentos de la selva para los más chicos; salsa y ritmos africanos; ciclos especiales y los últimos estrenos en el microcine; safari familiar; bingo de la jungla. En Club de Mar: circuito africano, supervivencia en el bosque y taller de construcción de balsas y chozas.

Consulte a su agente de viajes

Reservas:
Buenos Aires: Corrientes 1250 Piso 2º
Tel.: (01) 372-9260/9360
Mar del Plata: Alberti 445
Tel./Fax: (023) 86-1999/2222



Torres de MANANTIALES
Apart Hotel - Spa & Club de Mar
Mar del Plata - Argentina

Auténtica tradición en atención hotelera y vanguardia en diseño y confort.

Cuatro estrellas en pleno centro de Paraná

GRAN HOTEL PARANA

Urquiza 976, Tel: 043 22 3900, FAX: 043 22 3979 - 3100, Paraná, Entre Ríos
Empresa Hotelera Yañez Martín S.A.

- * 120 habitaciones en categorías Standard y Superior.
- * Salones para Convenciones
- * Bar
- * Restaurante
- * Sala Ejecutiva
- * Sala de juegos
- * Gimnasio

Información aérea de bolsillo

pocketgit

Todo lo necesario para el viajero frecuente

- + **Horarios aéreos:** todos los vuelos y conexiones de cabotaje e internacionales desde Argentina, Uruguay y Paraguay.
- + **Tarifas aéreas:** nacionales e internacionales.
- + **Compañías aéreas:** directorio telefónico para información y reservas, de Capital Federal e Interior, Asunción y Montevideo.
- + **Y mucho más...**

Solicite su ejemplar sin cargo al 327-2393

por sólo

\$90
anuales (12 números)

USHUAIA, LA CIUDAD MAS AUSTRAL

En el extremo sur

El mar junto a las montañas; las nieves eternas a pocos metros del nivel de las aguas saladas; islas que sirven de refugio a lobos marinos, pingüinos y aves migratorias; y la belleza de los lagos Fagnano, Roca y Yehuin han convertido a Tierra del Fuego en uno de los destinos preferidos por los ecologistas y el turismo extranjero.

Ushuaia -palabra que significa "bahía que penetra hacia el poniente"- es el punto de partida para conocer esta isla compartida con Chi-

Un recorrido desde la capital de Tierra del Fuego por la espectacular geografía austral: lagos rodeados por bosques y montañas nevadas junto al mar.

le, que atrae desde hace años a viajeros de todo el mundo. En 1932, una publicación italiana describía la bahía de Ushuaia como "hermosa y segura. Desde el vapor, la ciudad se presenta extendida sobre la costa, con humildes casitas que tienen tejados colorados y blancos." Hoy, la ciudad sigue siendo tranquila, con casas de estilo que se intercalan con viviendas más rústicas. La calle principal es un continuado de comercios que venden cigarrillos y bebidas alcohólicas a muy bajos precios. Un recorrido por la ciudad permite conocer distintos puntos panorámicos y visitar el Museo del Fin del Mundo, el ex presidio militar o la Estación de Piscicultura.

Desde Ushuaia se pueden realizar diversas excursiones marítimas y terrestres. Después de ascender un serpenteante camino por la cadena Martial, se llega a la base de una pista de esquí alpino, desde donde es posible hacer una caminata de dos horas hasta el glaciar Le Martial. En el Valle de los Huskies, a sólo 20 kilómetros de Ushuaia, se practica

esquí de fondo y travesía. En este valle rodeado de bosques, arroyos y montañas, se instaló la Primera Estación de Cría y Adiestramiento de Siberian Huskies, una raza de perros nórdicos de tiro de trineo. En invierno, estos trineos brindan apoyo logístico a los excursionistas que se lanzan a paseos de largo aliento por los valles fueguinos.

En dirección oeste, a 12 kilómetros de la ciudad, se encuentra la entrada al Parque Nacional. El bosque de lengas y ñires enmarca paisajes espectaculares sobre el canal de Beagle y otros lugares ideales para trekking, canoísmo o cabalgatas.

Atavesando los Andes fueguinos, con sus bosques, diques de castores y rumbales, se llega al paso Garibaldi. Desde allí se inicia el descenso al lago Escondido y, pasando una zona de aserraderos, al lago Fagnano. Siguiendo este camino, el viajero puede parar en el pueblo de Tolhuin. Más adelante, el paisaje preannuncia la estepa donde se encuentran varias estancias. Costean-



La ciudad de Ushuaia se extiende sobre la costa de la bahía protegida por las montañas.

do el mar Argentino se arriba al Río Grande, la capital económica de la provincia.

Las excursiones por el canal de Beagle son imperdibles. Parten del embarcadero turístico del puerto de Ushuaia. Una de ellas va hasta el faro Les Eclaireurs, más allá de la Isla de los Lobos. En estos paseos se puede contemplar la ciudad de Ushuaia desde la bahía, y bordear la Isla de los Pájaros, las islas Bridges, y el Paso Chico. Allí se observa parte de la fauna marina que habita la zona del canal de Beagle. Otros recorridos marítimos conducen hasta la estancia Harberton y hasta una isla donde anida una colonia de pingüinos magallánicos, cercana a la isla Gable.

Los turistas que visitan Tierra del Fuego tienen la posibilidad de subirse a un tren que todavía funciona a vapor. En su recorrido, la locomotora del Ferrocarril Austral Fueguino atraviesa dos veces el río Pipo y llega a la Estación del Fin del Mundo, que se construyó con el típico estilo de la zona, con techos de pendiente suficiente para el escurrimiento de la nieve. Para el turismo no convencional, las tierras fueguinas ofrecen múltiples actividades en la temporada invernal: esquí, trekking, montañismo, cabalgatas, navegación y mountain bike, entre otras, que se disfrutan en un paisaje deslumbrante, como bien lo saben los extranjeros que llegan a esta punta del mundo.

Sobre precios

El nivel de precios en Ushuaia es relativamente más alto que el de la ciudad de Buenos Aires, debido a que en la capital de Tierra del Fuego la categoría de los servicios parte de una calidad media hacia arriba. De todas formas, es aconsejable no dejar de probar un plato de centolla en alguno de los restaurantes sobre la bahía. La Dirección de Turismo de la municipalidad brinda mayor información sobre paseos y tarifas: San Martín 660, Ushuaia. Tel. (0901) 32000/31476.



Trineos de perros atraviesan los bosques en el valle de los Huskies.

Piense en Gesell también en invierno

• Santiago Apóstol

24, 25 y 26 de julio (Av. 5 y Paseo 125)

Día 25. 21,30 hs. Chango Farías Gómez

Día 26. 21,30 hs. Cantoral

• Casa de la Cultura Programación

* "15 AÑOS DE DEMOCRACIA" de José Hernández, humorista político del diario *Ambito Financiero*. Muestra de dibujos del 13 al 26 de julio.

* Exposición de las tapas más emblemáticas del diario *Página/12*.

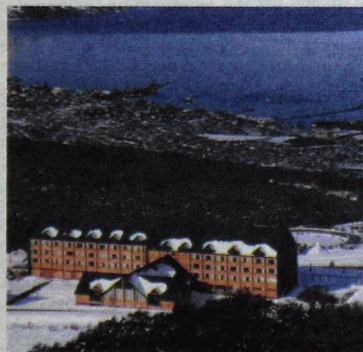


Chocogesell'98

Exposición de productores artesanales de la región
Hotel de Luz y Fuerza
del 31/7 al 1/8

INFORMES:

SECRETARIA DE TURISMO DE VILLA GESELL: Avenida Buenos Aires y Camino de los Pioneros - Teléfonos (0255) 58596 / 57255. E-mail: turismc@gesell.com.ar
CASA DE VILLA GESELL EN BUENOS AIRES: Bartolomé Mitre 1702
Ciudad de Buenos Aires - Teléfonos (01) 374-5098 / 5099 / 5199
Visite nuestro sitio en Internet: www.gesell.com.ar



HOTEL
DEL GLACIAR

HOTEL
DEL GLACIAR
HABITACIONES
SUITES
TRES SALONES
PARA
CONVENCIONES
Y EVENTOS
TODOS LOS
SERVICIOS
EQUIPAMIENTO
P/ACTIVIDADES
INVERNALES

LA NATURALEZA EN TODA SU DIMENSION AL
PIE DEL GLACIAR MARTIAL, CON VISTA AL
MAJESTUOSO CANAL DE BEAGLE, SE
ENCUENTRA NUESTRO COMFORTABLE HOTEL.

EN USHUAIA:
TEL. 0901 -
30640/30003/30725
FAX. 0901-30-666
RESERVAS EN
BUENOS AIRES:
PARAGUAY 776 - PISO 10
TELEFAX:
01 314-3117/3112 - CAPITAL

LIBRO DE VIAJES DE UN CORRESPONSAL

Entre Asia Menor y Camboya

Por Robert Kaplan*

Anatolia, el "filón madre"

A finales del siglo XX, uno de los últimos vestigios de la edad de oro de los viajes es el autobús turco. De igual modo que el ferrocarril transcontinental norteamericano de finales del siglo XIX y el Orient Express europeo de principios del XX, la red turca de autobuses de largo recorrido ofrece una comodidad personalizada a través de un paisaje espectacular. Los autobuses son limpios y tienen aire acondicionado y un servicio de restaurant rápido. La terminal de autobuses de Ankara es el más animado de los bazares orientales en el que los horarios y los lugares de destino suenan en el idioma turco. Señales de neón iluminan los corredores y anuncian la existencia de docenas de compañías privadas de autobuses, lo que prueba la existencia de una próspera economía empresarial. En el momento en que me acercaba a la puerta de salida los conductores calentaban los motores de modernos autobuses de dos pisos de fabricación sueca o alemana pintados con diestros diseños gráficos, como versiones de una nueva era de las alfombras volantes. Pronto rodaba hacia el sur, sobre el verde mar en calma de la estepa primaveral, cuya soledad y desolación eran rotas a veces por la aparición de altas pastos con su rebaño.

Una vez más sentí el gozo de viajar. Una hora después, aquel paisaje de hierba verde dejó paso a una llanura salina y desecada, bordeada por las Montañas del Sultán con sus cumbres nevadas. Me encontraba en el corazón de Asia Menor, Anatolia, "el filón madre". Aquí surgen las fuentes del Tigris y el Eufrates que sustentaron las civilizaciones primitivas. Hititas, asirios, frigios, lidios y otros pueblos de la antigüedad tuvieron su base en Anatolia. De Abraham se dice que habitó en el sur de Anatolia; Noé en el este. La guerra de Troya tuvo como escenario el oeste de Anatolia y a lo largo de su costa norte vagaron Jasón y los argonautas. Herodoto nació en el sudoeste de Anatolia, así como San Pablo. Jenofonte, en el año 401 a.C. condujo a su derrotado ejército de los "Diez Mil", formado por mercenarios griegos, en su retirada de las tierras nevadas de Anatolia en dirección a Persia. Los ejércitos persas de Ciro, Darío y Jerjes marcharon por estas tierras en dirección a Occidente: el ejército de Alejandro Magno marchó hacia el este. Una rama de la ruta de la seda de Marco Polo cruzaba Anatolia. Y lo mismo hicieron los mongoles y los cruzados. Si la tierra firme del mundo tiene una enrucijada principal, ese punto de encuentro está en Anatolia.

En la segunda mitad del siglo XI llegó a Anatolia la primera ola de nómadas turcos procedentes de Asia Central. Se hacían llamar selyúcidas en honor de su caudillo fundador, Selyuk. Konya, la capital de este estado medieval selyúcida, era mi próximo punto de destino.

(...) En Konya, también llamada Konich, la estríada gran cúpula cubierta de exquisitos baldosines co-

El escritor y periodista Robert Kaplan, de la revista norteamericana *The Atlantic Monthly*, recorrió en los últimos años, Asia, Africa y Oriente Medio con una mochila y un block de notas en el que fue documentando la experiencia de su viaje por las regiones menos turísticas del planeta. De su libro *Los confines de la Tierra* se seleccionaron estos textos.

lor turquesa, sobre la tumba de Celaleddin Rumi, el preeminente místico religioso de la era de los selyúcidas, representa lo más perfecto y definitivo de la arquitectura de ese pueblo. La gran cúpula, que parece levitar sobre las otras cúpulas más pequeñas y los muros que la rodean, es como una alucinación, con altura y anchura pero carente de profundidad física. Esta cúpula ofrece la sensación del respetuoso temor místico que las religiones requieren desesperadamente pero que sólo consiguen en raras ocasiones.

Con una multitud de peregrinos, me quité los zapatos y entré en el mausoleo de Rumi, bajo su bóveda azul. Un cartel en inglés saludaba a los visitantes extranjeros con estas palabras de Rumi: "Ven, ven, quienquiera que seas, adorador del fuego, idólatra o pagano. El nuestro no es un lugar donde habita el dolor o la desesperación. Todo el que llegue recibirá nuestra bienvenida".

Mujeres turcas con la cabeza envuelta en sus chales rojos y hombres con barbas y sombreros de lana, se mezclaban fácilmente con los turistas de Occidente entre los tapices orientales y las caligrafías coránicas en letras doradas enmarcadas con baldosas de colores. No sólo los turistas sino también los peregrinos parecían felices haciendo sus fotos. Raramente he visto un lugar sagrado con un ambiente tal de bienvenida.

En las tierras camboyanas

Cuando volé a baja altura sobre la Camboya central al término de la estación de las lluvias, el campo parecía una lámina translúcida y vetada de seda verde, una frágil fibra de tierra en cuyos acuosos arrozales se reflejaba el avión que se movía cruzando el cielo. Los cuarenta y cinco minutos de viaje de Phnom Penh, en el sudeste, hasta Siem Reap en el noroeste, me revelaron a Camboya como una vasta llanura inundada con una agricultura de retroceso, donde, como en el antiguo Egipto, la retirada del agua permitía la labranza de los restos de las tierras de aluvión. La extraordinaria llanura de este paisaje cubierto de agua hacía imposible determinar dónde empezaba y terminaba el Gran Lago. No había una clara línea de separación percep-



Asia Menor. Paisaje de hierba verde bordeado de montañas en el sur de Turquía.

tible. El tablero de ajedrez de los arrozales se limitaba a retirarse cada vez más profundamente en el agua hasta desaparecer. Dadas las circunstancias, yo como un lego en la materia, no tenía medios para calcular la obstrucción del lago a causa de los sedimentos, de la que tan-

Una vez más sentí el gozo de viajar. Una hora después, aquel paisaje de hierba verde dejó paso a una llanura salina y desecada, bordeada por las Montañas del Sultán con sus cumbres nevadas. Me encontraba en el corazón de Asia Menor, Anatolia, "el filón madre".



Región camboyana. Campesinas en un mercado regional.

to había oído hablar. El viaje por tierra desde Phnom Penh hubiera tardado unas ocho horas. Pero ningún occidental se habría atrevido a hacerlo. La causa del peligro no era tanto los khmeres rojos como los soldados del gobierno que habían establecido sus puestos de control en las carreteras.

La ciudad de Siem Reap, situada en el extremo noroeste del Gran Lago, se hallaba a pocos kilómetros al sur de Angkor, la antigua capital khmer. Angkor fue, en sus tiempos, el centro de un reino medieval que incluía la actual Camboya y partes de Tailandia, Laos y Vietnam. En su cenit, el imperio de Angkor llegó a tener una población de treinta millones de habitantes que se sustentaban de una red altamente sofisticada de depósitos de agua y canales de riego. El imperio fue fundado por un príncipe javanés llamado Jayavarman II, en el año 790 de nuestra era. Java estaba extraordinariamente influenciada por la cultura de los navegantes indios. Y los preceptos artísticos de la India, además de su mitología que atribuía carácter divino a su rey y estaba ligada al hinduismo, tuvieron una gran influencia sobre la primitiva cultura khmer. En Angkor, el hinduismo fue sustituido por el budismo, posiblemente a finales del siglo XII, tras la invasión de un pueblo procedente de lo que es actualmente el Vietnam central. Angkor recobró su viejo esplendor y el imperio duró hasta 1431, cuando fue invadido por los siameses. Las raíces artísticas de Tailandia son, de hecho, camboyanas.

Desde el suelo, el paisaje parecía un aguafuerte sobre cobre cuando la luz del sol atravesaba el polvo amarillento levantado por bicicletas, los cascos de los búfalos acuáticos y los convoyes de las fuerzas armadas. Aquí, en la Camboya fu-

ral, los rostros parecían más estoccos que en Phnom Penh: en vez de sonrientes espíritus del bosque vi una sucesión de lo que parecían estatuas de Buda en bronce que pasaban junto a mí montadas en bicicleta. Durante la guerra civil de 1970 a 1975, las tropas gubernamentales se atrincheraron en Siem Reap mientras los khmeres rojos vivían en las ruinas de los grandes templos medievales a pocos kilómetros de distancia. En 1975, los khmeres rojos obligaron a los habitantes de Siem Reap a evacuar su ciudad. Después de que los vietnamitas hicieran retroceder a los khmeres de nuevo al interior de la selva, las regiones de los alrededores se convirtieron en escenarios de combates periódicos. Como consecuencia de ello, Siem Reap se convirtió en un paraíso para los viajeros en los días anteriores al turismo de masas. La destrucción sin sentido y el sufrimiento inútil de que había sido objeto impidió su desarrollo durante varias décadas. En los años cincuenta, un escritor británico describió a Siem Reap como un "adornado racimo de edificios agradables, tostados por el sol, recostado junto a un arroyo". Así era también a mediados de la década de los noventa, con un primitivo aeropuerto, carreteras polvorientas, sin ordenadores, con un suministro de electricidad intermitente y un gran hotel cuyo desaseado interior de junquillo estaba decorado con carteles turísticos desenfocados. Lo único que faltaba allí, de los días coloniales, eran los franceses con sus salacots, sentados en el porche y espantando las moscas. La originalidad de Siem Reap era parte de la tragedia de Camboya.

*Viaje a los confines de la Tierra. Ediciones B, Barcelona, España, 1997.